31985R3715

L 360/1 *EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS* 1985 12 31

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 3715/85

1985 m. gruodžio 27 d.

nustatantis tam tikras technines ir kontrolės priemones, susijusias su laivų, plaukiojančių su Portugalijos vėliava, atliekama žvejybos veikla kitų valstybių narių, išskyrus Ispanijos, vandenyse

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Ispanijos ir Portugalijos Stojimo aktą, ypač į jo 349 straipsnio 5 dalies antrą pastraipą ir 6 dalį,

kadangi turi būti nustatomos techninės procedūros, skirtos Portugalijos laivų, turinčių teisę tuo pačiu metu žvejoti kitų valstybių narių, išskyrus Ispanijos, vandenyse, nustatymui ir priežiūrai;

kadangi be nuostatų, numatytų 1982 m. birželio 29 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2057/82, nustatančiame tam tikras valstybių narių laivų atliekamos žvejybos veiklos kontrolės priemones [1], su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 1729/83 [2], Stojimo aktas numato leidimą turinčių laivų sąrašų sistemą ir pranešimo Komisijai apie laivų judėjimą ir sugautą laimikį sistemą;

kadangi, remiantis Stojimo akto 349 straipsnio 4 dalimi, nuo 1986 m. sausio 1 d. visos nuostatos, susijusios su minėtame straipsnyje nurodyta specializuota žvejybos veikla, turi būti identiškos nuostatoms, taikomoms minėto Stojimo akto 160 straipsnyje nurodytiems laivams;

kadangi todėl yra būtina patvirtinti tam tikras technines išteklių apsaugos priemones, kurios galiotų nepažeisdamos priemonių, numatytų 1983 m. sausio 25 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 171/83, nustatančiame tam tikras technines žuvų išteklių išsaugojimo priemones [3], su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 3625/84 [4];

kadangi, remiantis Stojimo akto 2 straipsnio 3 dalimi, Bendrijos institucijos turi teisę prieš stojimą patvirtinti Akto 349 straipsnyje minimas priemones, joms įsigaliojant minėtojo Akto įsigaliojimo dieną, jei šis Aktas įsigalioja;

kadangi Žuvų išteklių vadybos komitetas nepareiškė savo nuomonės per tokį laiką, kurį nustatė pirmininkas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Toliau nustatytosios techninės ir kontrolės priemonės taikomos vandenyse, kurie priklauso valstybių narių, išskyrus Ispanijos ir Portugalijos, suverenitetui ar yra jų jurisdikcijoje ir kuriuos prižiūri Tarptautinė jūrų tyrinėjimo taryba (ICES), laivams, plaukiojantiems su Portugalijos vėliava ir įregistruotiems ir (arba) įrašytiems Portugalijoje.

2 straipsnis

1. Kiekvienais metais ne vėliau kaip likus vienam mėnesiui iki atitinkamo leidimo žvejoti laikotarpio pradžios Portugalijos institucijos Komisijai perduoda laivų, turinčių teisę užsiimti Stojimo akto 349 straipsnyje nurodyta žvejybos veikla, sąrašą. Atskiras sąrašas kiekvienai Tarybos leistai žvejybos rūšiai, įskaitant žydrųjų menkių, stauridžių ir tunų gaudymą, pateikiamas Stojimo akto 349 straipsnio 2 ir 3 dalyse nustatyta tvarka.

Nurodytų laivų skaičius neviršija ribos, kuri yra kiekvienais metais nustatoma Stojimo akto 349 straipsnio 2 ir 3 dalyse numatyta tvarka.

2. 1 straipsnio dalyje minimi sąrašai gali būti patikslinami kiekvieno mėnesio pirmą dieną; apie visus pakeitimus Komisijai turi būti pranešama iki penkioliktos ankstesnio mėnesio dienos.

---

[1] OL L 220, 1982 7 29, p. 1.
[2] OL L 169, 1983 7 28, p. 14.
[3] OL L 24, 1983 1 27, p. 14.
[4] OL L 335, 1984 12 22, p. 3.

3. 1 straipsnio dalyje nurodytuose sąrašuose apie kiekvieną laivą pateikiama ši informacija:

— laivo pavadinimas,

— registravimo numeris,

— išorinės identifikavimo raidės ir numeriai,

— registravimo uostas,

— savininko (-ų) arba frachtuotojo (-ų) ir, jei savininkas yra korporacinė organizacija arba ūkinė bendrija, jos atstovų pavadinimai ir adresai,

— bendroji talpa ir bendras ilgis,

— variklio galia,

— šaukinys ir radijo dažnis.

3 straipsnis

1. Portugalijos institucijos pateikia Komisijai pasiūlymus dėl periodiškų sąrašų, nurodydamos turinčius teisę tuo pačiu metu žvejoti laivus, remdamosi Stojimo akto 349 straipsniu ir ne vėliau kaip iki numatomos šių sąrašų įsigaliojimo datos likus 15 dienų. Pateikiamas atskiras sąrašas kiekvienai žvejybos rūšiai, numatytai 2 straipsnyje.

Žydrąsias menkes ir staurides gaudančių laivų sąrašai apima vieno kalendorinio mėnesio laikotarpį; tunus gaudančių laivų sąrašai apima ne trumpesnį kaip dviejų kalendorinių mėnesių laikotarpį;

2. Žydrąsias menkes ir staurides gaudančių laivų periodiškame mėnesiniame sąraše padieniui nurodomi turintys teisę tuo pačiu metu žvejoti laivai; kiekvienas laivas turi būti nurodomas sąraše ne mažiau kaip šešias dienas iš eilės.

Portugalijos institucijos imasi reikiamų administracinių priemonių, siekdamos užtikrinti, kad pirmoje pastraipoje minimi laivai iki periodiškame sąraše nurodytos datos neišplauktų iš uosto, iš kurio jie plaukia į žvejybą, žvejoti atitinkamoje zonoje, atsižvelgiant į tranzito laiką, kurio paprastai reikia, kad būtų pasiekiamos minėtosios zonos geografinės ribos. Jos taip pat užtikrina, kad laivai sugrįžtų į uostą, iš kurio jie plaukia į žvejybą, atsižvelgiant į atitinkamą tranzito laiką. Taip pat Portugalijos institucijos bendradarbiauja su kompetentingomis atitinkamų valstybių narių institucijomis, siekdamos užtikrinti, kad minėtųjų laivų, plaukiančių iš kitos valstybės narės uosto, judėjimas atitiktų šiame reglamente numatytas žvejybos rūšis leidžiančias nuostatas ir sąlygas.

3. Kiekviename periodiškame sąraše apie kiekvieną laivą pateikiama ši informacija:

— laivo pavadinimas ir registravimo numeris,

— šaukinys,

— tam tikrais atvejais, Stojimo akto 158 straipsnio 2 dalyje nurodytas perskaičiavimo kursas,

— savininko (-ų) arba frachtuotojo (-ų) ir, jei savininkas yra korporacinė organizacija arba ūkinė bendrija, jos atstovų pavadinimai ir adresai,

— laikotarpis, kuriam prašomas leidimas žvejybai,

— numatomas žvejybos metodas,

— numatomas žvejybos rajonas.

4. Komisija išnagrinėja pasiūlymus dėl pirmoje pastraipoje numatytų periodiškų sąrašų ir patvirtina periodiškus sąrašus, kuriuos perduoda Portugalijos institucijoms ir kompetentingoms kontrolės institucijoms iki numatyto sąrašų įsigaliojimo likus ne mažiau kaip keturioms darbo dienoms.

5. Portugalijos institucijos turi teisę prašyti, kad Komisija pakeistų laivą, nurodytą periodiškame sąraše, tačiau dėl *force majeure* aplinkybių negalintį žvejoti visą nurodytą laikotarpį arba jo dalį.

Visi pakeičiantys laivai turi būti įtraukiami į 2 straipsnyje numatytus sąrašus.

Komisija nedelsdama praneša Portugalijos institucijoms ir kompetentingoms kontrolės institucijoms, nurodytoms straipsnio 4 dalyje, apie visus periodiškų sąrašų pakeitimus.

Pakeičiantis laivas turi teisę pradėti žvejoti tik nuo datos, nurodytos Komisijos pranešime.

4 straipsnis

Laivas gali būti nurodomas daugiau kaip viename sąraše, kuris yra nurodytas 2 straipsnyje, tačiau gali būti nurodomas tik viename periodiškame sąraše.

5 straipsnis

Laivuose, turinčiuose teisę žvejoti tunus, negali būti laikomos jokios kitos žuvys arba žuvų produktai, išskyrus *Thunnidae*; išimtis daroma tik toms rūšims, kurios yra naudojamos kaip gyvas masalas, su sąlyga, kad nebus viršijamas šiam tikslui reikalingas kiekis.

6 straipsnis

Turinčių teisę žvejoti laivų kapitonai arba, jei būtina, savininkai, privalo laikytis priede išdėstytų specialiųjų sąlygų. Komisija, gavusi atitinkamos valstybės narės prašymą, pakeičia duomenis, susijusius su priedo 7 punkte nurodytomis kompetentingomis nacionalinėmis kontrolės institucijomis.

7 straipsnis

Nepažeidžiant Reglamento (EEB) Nr. 171/83, laivams, plaukiojantiems su Portugalijos vėliava, taikomos šios techninės priemonės:

a) draudžiama naudoti žiauninius tinklus;

b) laivuose negali būti laikomos jokios žūklės priemonės, išskyrus tas, kurios yra reikalingos leistai žvejybos rūšiai;

c) vienas ūdomis žvejojantis laivas gali mesti ne daugiau kaip dvi ūdas per dieną; didžiausias kiekvienos šios ūdos ilgis nustatomas 20 jūrmylių; atstumas tarp tinklelių turi būti ne mažesnis kaip 2,70 m.

8 straipsnis

Iki kiekvieno mėnesio penkioliktos dienos Portugalijos institucijos turi pranešti Komisijai kiek kiekvienas tunus žvejojantis laivas sugavo žuvies ir kiek iškrovė į krantą kiekviename uoste ankstesnio mėnesio metu.

9 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 1986 m. sausio 1 d., jeigu įsigalioja Ispanijos ir Portugalijos Stojimo aktas.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1985 m. gruodžio 27 d.

Komisijos vardu

Frans ANDRIESSEN

Pirmininko pavaduotojas

PRIEDAS

Specialiosios sąlygos, kurių turi laikytis Portugalijos laivai, turintys teisę žvejoti kitų valstybių narių, išskyrus Ispanijos, vandenyse

A. **Sąlygos, kurių turi laikytis visi laivai**

1. Laive turi būti šių specialiųjų sąlygų egzempliorius.

2. Licenciją turinčių laivų išorinės identifikavimo raidės ir numeriai turi būti aiškiai pažymėti abejose laivo pirmagalio ir abejose antstato pusėse, kur jie yra geriausiai matomi.

   Raidės ir numeriai užrašomi aiškiai nuo korpuso arba antstato besiskiriančia spalva; jie negali būti išsitrynę, pakeisti, uždengti arba sunkiai suprantami dėl kokios nors kitos priežasties.

B. **Papildomos sąlygos, kurių turi laikytis visi laivai, turintys teisę žvejoti žydrąsias menkes ir staurides**

3. Visi žvejoti turintys teisę laivai pateikia 7 punkte nustatytoms kompetentingoms nacionalinėms kontrolės institucijoms tokį kiekvieno toliau išvardyto judėjimo aprašą:

   — laivo pavadinimas, kapitono vardas ir pavardė, šaukinys, išorinės identifikavimo raidės ir numeriai;

   — data, laikas, geografinė padėtis ir ICES statistinis kvartalas:

3.1.1 kiekvieną kartą, kai laivas įplaukia į 200 jūrmylių žvejybos zoną, esančią prie kitos valstybės narės, išskyrus Ispaniją, krantų ir kuriai galioja Bendrijos žvejybos taisyklės;

3.1.2 kiekvieną kartą, kai laivas išplaukia iš 200 jūrmylių žvejybos zonos, esančios prie kitos valstybės narės, išskyrus Ispaniją, krantų ir kuriai galioja Bendrijos žvejybos taisyklės;

3.1.3 kiekvieną kartą, kai laivas 3.1.1 ir 3.1.2 papunkčiuose nustatytose zonose iš vieno ICES parajonio įplaukia į kitą;

3.1.4 kiekvieną kartą, kai laivas atplaukia į kitų Bendrijos valstybių narių uostą;

3.1.5 kiekvieną kartą, kai laivas išplaukia iš kitų Bendrijos valstybių narių uosto;

3.1.6 prieš pradedant žvejybos veiksmus („aktyvus“ pateikimas);

3.1.7 užbaigus žvejybos veiksmus („pasyvus“ pateikimas).

4. Įplaukdami į ir išplaukdami iš ICES zonos (-ų), kurioje jie turi leidimą žvejoti, taip pat kiekvieną savaitę, skaičiuojant nuo žvejybos veiksmų pradėjimo dienos, visi laivai pateikia Europos Bendrijų Komisijai Briuselyje (teleksas: 24189 FISEU-B) šią informaciją toliau nurodytąja eilės tvarka:

   — laivo pavadinimas,

   — šaukinys,

   — išorinės identifikavimo raidės ir numeriai,

   — konkrečios kelionės metu pateikiamo pranešimo eilės numeris,

   — pranešimo rūšies nuoroda, atsižvelgiant į 3 punkte minimus įvairius dalykus,

   — geografinė padėtis ir ICES statistinis kvartalas,

   — kiekvienos triume laikomos žuvų rūšies kiekis (kilogramais), naudojant 5.3 punkte pateiktą kodą,

   — kiekvienos rūšies, sugautos po ankstesnio pranešimo perdavimo, kiekis (kilogramais),

   — ICES statistinis kvartalas, kuriame buvo sugautos žuvys,

   — kiekvienos rūšies, perkrautos į kitus laivus po ankstesnio pranešimo perdavimo, kiekis (kilogramais),

   — laivo, į kurį buvo perkrautos žuvys, pavadinimas, šaukinys bei, atitinkamais atvejais, išorinė identifikacija,

   — kapitono vardas ir pavardė.

5. 3 ir 4 punktuose nustatyti pranešimai turi būti perduodami taip:

5.1 Visi pranešimai privalo būti perduodami radijo stotimi, nurodyta toliau pateikiamame sąraše:

Pavadinimas	*Šaukinys*
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Hebrides	GHD
Portshead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
St. Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Lisboa	CUL
S. Miguel	CUG
Madeira	CUB

5.2 Jei turintis leidimą laivas dėl *force majeure* priežasčių negali perduoti pranešimo, jį šio laivo vardu gali perduoti kitas laivas.

5.3 Kodas, naudojamas laive esančios žuvies kiekiui nurodyti, kaip nustatyta 4 punkte [1]:

A. Paprastoji šiaurinė krevetė (*Pandalus borealis*)

B. Europinė jūrų lydeka (*Merluccius merluccius*)

C. Juodasis paltusas (*Reinhardtius hippoglossoides*)

D. Menkė (*Gadus morhua*)

E. Juodadėmė menkė (*Melanogrammus aeglefinus*)

F. Otas (paltusas) (*Hippoglossus hippoglossus*)

G. Atlantinė skumbrė (*Scomber scombrus*)

H. Stauridė (*Trachurus trachurus*)

I. Bukažiotė ilgauodegė (*Coryphaenoides rupestris*)

J. Ledjūrio menkė (*Pollachius virens*)

K. Merlangas (*Merlangus merlangus*)

L. Atlanto silkė (*Clupea harengus*)

M. Tobiniai (*Ammodytes spp.*)

N. Šprotas (*Clupea sprattus*)

O. Jūrinė plekšnė (*Pleuronectes platessa*)

P. Esmarko menkenė (*Trisopterus esmarkii*)

Q. Paprastoji molva (*Molva molva*)

R. Kita

S. Krevetė (*Pandalidae*)

T. Europinis ančiuvis (*Engraulis encrassicholus*)

U. Jūrų ešerys (*Sebastes spp.*)

V. Amerikinė plekšnė (*Hypoglossoides platessoides*)

W. Kalmaras (*Illex*)

X. Geltonuodegė plekšnė (*Limanda ferruginea*)

Y. Žydroji menkė (*Gadus poutassou*)

Z. Tunas (*Thunnidae*)

AA. Melsvoji molva (*Molva dypterygia*

BB. Brosmė (*Brosme brosme*)

[1] Šis sąrašas nereiškia, kad visos jame nurodytos rūšys gali būti laikomos laive arba iškraunamos į krantą.

CC. Tinklaodis katryklis (*Scyliorhinus retifer*)

DD. Didysis ryklys (*Cetorhindae*)

EE. . Silkinis ryklys (*Lamma nasus*)

FF. Ilgačiuopiklis kalmaras (*Loligo vulgaris*)

GG. Paprastasis jūrų karšis (*Brama brama*)

HH. Sardinė (*Sardina pilchardus*)

II. Paprastoji krevetė (*Crangon crangon*)

JJ. Megrimas (*Lepidorhombus*)

KK. Jūrų velnias (*Lophius spp*)

LL. Polakas (*Nephros norvegicus*)

MM. Sidabrinė saida (*Pollachius pollachius*)

6. Nepažeidžiant Europos Bendrijų laivo žurnale nustatytų instrukcijų, visi 3-5 punktuose nustatyta tvarka perduodami radijo pranešimai yra registruojami minėtame laivo žurnale.

7. Kompetentingos nacionalinės kontrolės institucijos, kurioms pateikiamas 3 punkte nustatytas pranešimas:

PRANCŪZIJA:

Cross A,
Château La Garenne,
F-56410 Etel,
Teleksas: CROSSAT 950519.

AIRIJA:

Naval Supervisory Centre,
Haulbowline,
Cork,
Teleksas: CORK 24924.

JUNGTINĖ KARALYSTĖ:

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food,
Great Westminster House,
Horseferry Road,
London SW 1P 2AE,
Teleksas: London 21274 FISHLN.

Department of Agriculture and Fisheries for Scotland,
Chesser House,
Gorgie Road,
Edinburgh EH11 3 AW,
Teleksas: Edinburgh 727696 SODAFS.